叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 年轻的俘虏：约翰和威廉·(the Young Captives A Narrative Of The ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 年轻的俘虏：约翰和威廉·(The Young Captives A Narrative of the ) 第1/1页

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪvz] :
**THE YOUNG CAPTIVES :**
这 年轻的 俘虏 :

年轻的俘虏们：

[ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪprek] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈdɒɪlɪ] .
**A narrative of the shipwreck and sufferings of John and William Doyley .**
一个 叙述 的 这 海难 和 苦难 的 约翰 和 威廉 多伊利 .

约翰·多伊利和威廉·多伊利遭遇海难并遭受苦难的叙述。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][es] . [ˈbæˌbɑːk] , - .
**Published by S . Babcock , 1850 .**
已发布 经过 S . 巴布科克 , - .

由 S. Babcock 于 1850 年出版。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪvz] .
**THE YOUNG CAPTIVES .**
这 年轻的 俘虏 .

年轻的俘虏们。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [ˈɪŋglɪʃ] [ʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] [tʃɑːlz] [ˈiːtn] ,
**Here is a picture of a fine large English ship , called the Charles Eaton ,**
这里 是 一个 图片 的 一个 美好的 大的 英语 船 , 称为 这 查尔斯 伊顿 ,

这是一张名为“查尔斯·伊顿”号的精美大型英国船只的照片。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈəʊʃ(ə)n] .
**which was wrecked in the Southern Ocean .**
哪个 曾是 损毁 在 这 南方 海洋 .

它在南大洋沉没了。

[ðə; ði] [kruː] , [juː; jʊ] [siː] ,
**The crew , you see ,**
这 全体人员 , 你 看 ,

你看，船员们

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][spɑːrz][ænd; ənd][plæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
**have made a raft of some of the spars and planks of the ship ,**
有 制成 一个 筏 的 一些 的 这 桅杆 和 木板 的 这 船 ,

他们用船上的一些桅杆和木板做了一个木筏。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [gɒt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ˈkʌtɪŋ] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
**and having all got upon it , are about cutting loose from the wreck ,**
和 拥有 全部 得到 之上 它 , 是 关于 切割 松动的 从 这 破坏 ,

他们全都爬了上去，正准备从残骸中挣脱出来。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [riːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈaɪləndz] .
**with the hope that they may reach one of the distant islands .**
和 这 希望 那 他们 可能 抵达 一 的 这 遥远 岛屿 .

他们希望能够抵达某个遥远的岛屿。

[pɔː(r); pʊə(r)] [men] !
**Poor men !**
贫穷的 男人 !

可怜的人！

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
**they did indeed reach the island ;**
他们 做过 的确 抵达 这 岛 ;

他们确实到达了岛上;

---

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [deθ] [ðæn; ðən] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
**but only to meet a more dreadful death than that threatened them by the**
但 仅有的 到 见面 一个 更多的 可怕 死亡 比 那 威胁 他们 经过 这
[weɪvz] .
**waves .**
波浪 .

但他们最终却遭遇了比海浪威胁下更加可怕的死亡。

---

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ðeɪ] [nəʊ]['suːnə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðæn; ðən] [ðeɪ]
**Overcome with fatigue and anxiety , they no sooner gained the shore , than they**
克服 和 疲劳 和 焦虑 , 他们 不 很快 获得 这 支撑 , 比 他们
[ɔːl] ,
**all ,**
全部 ,

他们疲惫不堪，焦虑万分，刚一上岸，就都……

---

['kæptɪn] , [kruː] , [ænd; ənd] ['pæsndʒər] , [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [suːn]
**captain , crew , and passengers , threw themselves on the earth , and soon**
队长 , 全体人员 , 和 乘客 , 扔 他们自己 在 这 地球 , 和 很快
[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .
**were fast asleep .**
是 快速地 睡着了 .

船长、船员和乘客们都倒在地上，很快就沉沉睡去。

---

[ɪn] [ðɪs] ['helpləs] [steɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːsti]
**In this helpless state , they were attacked by the cruel and blood - thirsty**
在 这 无助 状态 , 他们 是 遭到攻击 经过 这 残忍的 和 血 - 渴
['sævɪdʒɪz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
**savages who inhabited the island ,**
野蛮人 WHO 有人居住的 这 岛 ,

在这种无助的状态下，他们遭到了居住在岛上的残暴嗜血的野蛮人的袭击。

---

[ænd; ənd][ɔːl] ['bɑːbərəsli] [ 'məːdə ] , [ɪk'sept] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [dʒɒn][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dɒɪlɪ] .
**and all barbarously murdered , except two little boys , John and William Doyley .**
和 全部 野蛮地 被谋杀 , 除了 二 小的 男孩们 , 约翰 和 威廉 多伊利 .

除了两个小男孩约翰·多伊利和威廉·多伊利之外，其余所有人都惨遭杀害。

---

[ðiːz] ['tʃɪldrən] , [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pæsndʒər] [ɪn]
**These children , sons of a gentleman and lady who had been passengers in**
这些 孩子们 , 儿子们 的 一个 绅士 和 女士 WHO 有 到过 乘客 在
[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] ,
**the ill - fated ship ,**
这 患病的 - 命中注定 船 ,

这些孩子是那艘不幸沉没的船上的一位绅士和一位女士的儿子。

---

[wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][kæp'tɪvəti][baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
**were kept in captivity by the savages for many years .**
是 保留 在 囚禁 经过 这 野蛮人 为了 许多 年 .

被野蛮人囚禁多年。

---

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] , [dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [læd] , [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn]
**At the time of the shipwreck , John was a stout lad , thirteen or fourteen**
在 这 时间 的 这 海难 , 约翰 曾是 一个 肥硕 小伙子 , 十三 或者 十四
[j'iəz] [əʊld] ;
**years old ;**
年 老的 ;

沉船时，约翰是个壮实的少年，十三四岁;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['ɪnfənt] , ['biːɪŋ] ['skeəsli] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] !
**but little William was a mere infant , being scarcely two years of age !**
但 小的 威廉 曾是 一个 仅仅 婴儿 , 存在 几乎 二 年 的 年龄 !

但小威廉当时只是个婴儿，还不到两岁！

---

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [laɪf] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] !
**Think what a dreadful life these poor little orphans had before them !**
思考 什么 一个 可怕 生活 这些 贫穷的 小的 孤儿 有 前 他们 !

想想这些可怜的小孤儿以前过着多么悲惨的生活啊！

---

[ðeə(r)][kaɪnd]['peərənts] ['kruːəli] [ 'mə:də ] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['mɜ:dəəz] !
**Their kind parents cruelly murdered , and themselves prisoners to the barbarous murderers !**
他们的 种类 父母 残酷地 被谋杀 , 和 他们自己 囚犯 到 这 野蛮 杀人犯 !

他们善良的父母惨遭杀害，他们自己也沦为野蛮凶手的囚徒！

---

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['hɑːʃli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪn'djʊə(r)][ɔːl][kaɪndz] [ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .
**At first the savages treated them harshly , and made them endure all kinds of privation and hardship .**
在 第一的 这 野蛮人 治疗 他们 严厉地 , 和 制成 他们 忍受 全部 种类 的 匮乏 和 困境 .

起初，野蛮人对他们十分苛刻，让他们遭受各种匮乏和苦难。

---

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]['kruːəl]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ,
**Finally , after changing from one cruel master to another several times ,**
最后 , 后 变化 从 一 残忍的 掌握 到 其他 一些 时代 ,

最后，在几经辗转于不同的残暴主人之后，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][wʌn][mɔː(r)][hjuː'meɪn][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [nemd] [du:p] ,
**they were purchased by one more humane than the rest , named Dupper ,**
他们 是 购买 经过 一 更多的 人道 比 这 休息 , 命名 超级棒 ,

它们被一个比其他人更有人情味的人买走了，这个人名叫杜珀。

---

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɒn][ə; eɪ]['dɪstənt]['aɪlənd] ,
**who took them to his home on a distant island ,**
WHO 采取 他们 到 他的 家 在 一个 遥远 岛 ,

他把他们带回了他在遥远岛屿上的家，

---

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kaɪndnəs] .
**and treated them with a great deal of kindness .**
和 治疗 他们 和 一个 伟大的 交易 的 仁慈 .

并对他们非常友善。

---

[du:p] [tɔːt] [dʒɒn] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
**Dupper taught John how to shoot with the bow and arrow ,**
超级棒 教授 约翰 如何 到 射击 和 这 弓 和 箭 ,

杜珀教约翰如何用弓箭射击。

---

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ['veri] ['ekspɜːt] .
**with which he was himself very expert .**
和 哪个 他 曾是 他自己 非常 专家 .

他本人在这方面非常精通。

---

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [hɪm][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['spɪərɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
**He also showed him their method of spearing fish , and taught him many other savage accomplishments .**
他 还 显示 他 他们的 方法 的 长矛刺杀 鱼 , 和 教授 他 许多 其他 野蛮的 成就 .

他还向他展示了他们用鱼叉捕鱼的方法，并教了他许多其他野蛮的技能。

[ɪn] - ['fæməli] , [tuː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
**In Dupper's family , too , the boys both learned to speak the native language ,**
在 - 家庭 , 也 , 这 男孩们 两个都 学习 到 说话 这 本国的 语言 ,

在杜珀的家中，两个男孩也都学会了说当地语言。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [əʊn] .
**and they soon almost forgot their own .**
和 他们 很快 几乎 忘了 他们的 自己的 .

他们很快就几乎忘记了自己的亲人。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ; [æt; ət] [liːst] [dʒɒn] [dɪd] [nɒt] ;
**But they did not forget their own country ; at least John did not ;**
但 他们 做过 不是 忘记 他们的 自己的 国家 ; 在 至少 约翰 做过 不是 ;

但他们没有忘记自己的祖国；至少约翰没有。

---

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð] ['wɪljəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['peərənts] ,
**and as he often talked with William about their dear parents ,**
和 作为 他 经常 谈话 和 威廉 关于 他们的 亲爱的 父母 ,

他经常和威廉谈起他们亲爱的父母，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
**and the pleasant home they had left many miles away ,**
和 这 令人愉快的 家 他们 有 左边 许多 英里 离开 ,

还有他们留在千里之外的舒适家园。

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .
**there was but little danger of William forgetting it either .**
那里 曾是 但 小的 危险 的 威廉 遗忘 它 任何一个 .

威廉也几乎不可能忘记这件事。

---

[ðəʊ] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ] [du:p] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
**Though kindly treated by Dupper and his family ,**
尽管 亲切地 治疗 经过 超级棒 和 他的 家庭 ,

虽然受到了杜珀及其家人的善待，

---

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [wʊd] [ə'laʊ] ,
**and made as comfortable as their savage mode of life would allow ,**
和 制成 作为 舒服的 作为 他们的 野蛮的 模式 的 生活 会 允许 ,

并尽可能地让他们在野蛮的生活方式允许的范围内感到舒适。

---

[jet] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['meni] ['kruːəl] ['hɑ:dʃɪps] ,
**yet they suffered many cruel hardships ,**
然而 他们 遭受 许多 残忍的 艰辛 ,

然而，他们却遭受了许多残酷的苦难。

---

[ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] [felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
**and severely felt the change from their former to their present way of living .**
和 严重 毛毡 这 改变 从 他们的 以前的 到 他们的 展示 方式 的 活的 .

他们强烈感受到了从以前的生活方式到现在的生活方式的巨大变化。

---

[ðeɪ] ['kɒnstəntli] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
**They constantly sighed for home ,**
他们 不断地 叹了口气 为了 家 ,

他们不断地叹息着想家，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kwaɪt] ['retʃɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][kæp'tɪvəti][tuː; tə] [wɪtʃ]
**and were made quite wretched by the prospect of a captivity to which**
和 是 制成 相当 可怜 经过 这 前景 的 一个 囚禁 到 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][end] ,
**they could see no end ,**
他们 可以 看 不 结尾 ,

想到可能面临永无止境的囚禁，他们感到非常痛苦。

---

[ɪk'sept] [ɪn] [deθ] .
**except in death .**
除了 在 死亡 .

除了死亡。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [huː] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeə(r)]['peərənts]
**But the same kind Providence who had preserved them when their parents**
但 这 相同的 种类 普罗维登斯 WHO 有 保存完好 他们 什么时候 他们的 父母
[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ 'mə:də ] ,
**and the crew of the unfortunate ship were murdered ,**
和 这 全体人员 的 这 不幸 船 是 被谋杀 ,

但是，正是那位在他们的父母和那艘不幸的船上的船员被谋杀时救了他们的仁慈的上帝，

---

[stɪl] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðiːz] [dɪ'speərɪŋ] ['ɔːrfənz] .
**still watched over and protected these despairing orphans .**
仍然 观看 超过 和 受保护 这些 绝望 孤儿 .

仍然守护着这些绝望的孤儿。

---

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [keɪm] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
**The day of their deliverance came quite unexpectedly .**
这 天 的 他们的 解救 来了 相当 不料 .

他们的获救之日来得完全出乎意料。

---

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][kɑːst][hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]
**An English vessel arrived at the island , and cast her anchor near the**
一个 英语 血管 到达的 在 这 岛 , 和 投掷 她 锚 靠近 这
[ʃɔː(r)] .
**shore .**
支撑 .

一艘英国船只抵达该岛，并在岸边抛锚。

---

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪ'miːdiətli] [mænd] [ðeə(r)] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [flɒkt] [ɒn] [bɔːd] , [tuː; tə] [treɪd]
**The natives immediately manned their canoes , and flocked on board , to trade**
这 本地人 立即地 有人值守 他们的 独木舟 , 和 成群结队的 在 木板 , 到 贸易
[wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] .
**with the strangers .**
和 这 陌生人 .

当地居民立即划着独木舟，蜂拥而上，与陌生人进行交易。

---

[dʒɒn][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [wen] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]
**John was permitted to go with the others , and when on the deck of**
约翰 曾是 允许 到 去 和 这 其他的 , 和 什么时候 在 这 甲板 的
[ðə; ði]['ves(ə)l] ,
**the vessel ,**
这 血管 ,

约翰获准和其他人一起去，当他登上船的甲板时，

---

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɪprek] , [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**he told the captain and officers all about the shipwreck , the murder of the**
他 讲述 这 队长 和 警官 全部 关于 这 海难 , 这 谋杀 的 这
[kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ,
**crew and passengers ,**
全体人员 和 乘客 ,

他把沉船事故、船员和乘客被谋杀的经过都告诉了船长和船员们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kæp'tɪvəti] .
**and his own and his brother's captivity .**
和 他的 自己的 和 他的 兄弟 囚禁 .

以及他自己和他兄弟的被俘经历。

---

[ðə; ði][kaɪnd] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
**The kind captain listened to his story ,**
这 种类 队长 听着 到 他的 故事 ,

善良的船长听了他的讲述。

---

[ænd; ənd] [ðen] [set][æt; ət][wʌns][ə'baʊt] [ i'fekt ] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
**and then set at once about effecting the release of the two boys ,**
和 然后 放 在 一次 关于 产生影响 这 发布 的 这 二 男孩们 ,

然后立即着手营救这两个男孩。

---

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [suːn] [dʒɔɪnd][dʒɒn][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
**which he easily accomplished , and William soon joined John on board of the vessel ,**
哪个 他 容易地 完成 , 和 威廉 很快 加入 约翰 在 木板 的 这 血管 ,

他轻而易举地完成了这项任务，威廉很快就和约翰一起登上了船。

---

[weə(r)] [du:p] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] , [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .
**where Dupper also appeared , to take leave of his young friends .**
在哪里 超级棒 还 出现 , 到 拿 离开 的 他的 年轻的 朋友们 .

杜珀也出现了，向他的年轻朋友们告别。

---

[ðə; ði][kaɪnd] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz][kwaɪt][sæd][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ,
**The kind native was quite sad at the parting ,**
这 种类 本国的 曾是 相当 伤心 在 这 离别 ,

这位善良的当地人离别时非常难过。

---

[ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] .
**and shed tears of regret as he bade them farewell .**
和 棚 眼泪 的 后悔 作为 他 巴德 他们 告别 .

他含着遗憾的泪水向他们告别。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)] ,
**But the boys were too happy in the expectation of seeing home once more ,**
但 这 男孩们 是 也 快乐的 在 这 期待 的 看到 家 一次 更多的 ,

但孩子们太高兴了，因为他们期待着再次回家。

---

[tuː; tə] [griːv] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
**to grieve at parting with him ,**
到 悲伤 在 离别 和 他 ,

为与他分别而悲伤

---

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]
**although he had been more kind to them than any of his countrymen**
虽然 他 有 到过 更多的 种类 到 他们 比 任何 的 他的 同胞们

.
**.**
.

尽管他对待他们比对待任何同胞都更加仁慈。

---

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] , [ðə; ði] [ʃɪp] [set][seɪl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
**The next morning early , the ship set sail , and after visiting various places ,**
这 下一个 早晨 早期的 , 这 船 放 帆 , 和 后 访问 各种各样的 地方 ,

第二天一大早，船就起航了，游览了各个地方之后，

[ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['seɪfti] , [weə(r)]['aʊə(r)] [tuː] ['ɔːrfənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]
**she finally reached England in safety , where our two orphans were restored to**
她 最后 达到 英格兰 在 安全 , 在哪里 我们的 二 孤儿 是 恢复 到
[ðeə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [frendz] ,
**their surviving friends ,**
他们的 幸存 朋友们 ,

她最终安全抵达英国，我们的两个孤儿也回到了幸存的朋友们身边。

---

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
**by whom they were kindly taken care of .**
经过 谁 他们 是 亲切地 已采取 关心 的 .

他们受到了很好的照顾。

---

[let] [ˌjuː 'es][həʊp] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
**Let us hope these little boys were ever grateful to their Heavenly Father ,**
让 我们 希望 这些 小的 男孩们 是 曾经 感激的 到 他们的 天上 父亲 ,

让我们祈祷这些小男孩们永远感恩他们的天父。

---

[huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm][ə'mɪd][ɔːl][ðeə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd]
**who had watched over and preserved them amid all their trials and**
WHO 有 观看 超过 和 保存完好 他们 之中 全部 他们的 试验 和
['sʌfərɪŋz] ,
**sufferings ,**
苦难 ,

在他们经历所有磨难和苦难时，是祂在守护和保护了他们。

---

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)][həʊm][ænd; ənd] [frendz] .
**and finally enabled them to reach their home and friends .**
和 最后 已启用 他们 到 抵达 他们的 家 和 朋友们 .

最终使他们能够回到家中与朋友团聚。

---

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɔːl][rɪ'membə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [ɪn] [hɪm] ,
**And let us all remember , that we can trust in Him ,**
和 让 我们 全部 记住 , 那 我们 能 相信 在 他 ,

让我们都记住，我们可以信赖他。

---

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] ,
**for He is able to preserve us ,**
为了 他 是 有能力的 到 保存 我们 ,

因为祂能够保护我们，

---

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['fænsid] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['seɪfti]
**as well in the hour of danger as in that of fancied security and safety**
作为 出色地 在 这 小时 的 危险 作为 在 那 的 幻想 安全 和 安全
.
**.**
.

无论是在危难之际，还是在自以为安全无虞之时。

---

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
**Our lives are in His hands at all times ,**
我们的 生活 是 在 他的 双手 在 全部 时代 ,

我们的生命始终掌握在祂手中。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fed] , [ænd; ənd]
**and it is from His mercy and goodness that we are fed , and**
和 它 是 从 他的 怜悯 和 善良 那 我们 是 美联储 , 和
[kləʊðd] ,
**clothed ,**
穿着衣服 ,

正是出于祂的慈悲和恩典，我们才能得到食物和衣物。

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ænd; ənd] | [ɪn'dʒɔɪ] | [ðə; ði] | ['meni] | ['blesɪŋz] | [wɪtʃ] | [hiː; hi] | ['kɒnstəntli] | [ bi'stəu ] | [ə'pɒn] | [ˌjuː 'es] | . |
| **and** | **enjoy** | **the** | **many** | **blessings** | **which** | **He** | **constantly** | **bestows** | **upon** | **us** | **.** |
| 和 | 享受 | 这 | 许多 | 祝福 | 哪个 | 他 | 不断地 | 授予 | 之上 | 我们 | . |

并享受祂不断赐予我们的诸多恩典。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷